

# 淡江大學 106 學年度第 1 學期課程教學計畫表

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------|
| 課程名稱                           | 臺日交流文化論                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 授課<br>教師 | 富田哲<br>TOMITA AKIRA |
|                                | CROSS-CULTURAL EXCHANGE BETWEEN<br>TAIWAN AND JAPAN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |                     |
| 開課系級                           | 日文一碩士班 A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 開課<br>資料 | 選修 單學期 2學分          |
|                                | TFJXM1A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |                     |
| 系（ 所 ） 教 育 目 標                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 本系碩士班之教育目標在於培育具備以下能力之日語人才：     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 1. 培養具備良好日語表達能力之人才。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 2. 培養日本文學相關領域之研究人才。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 3. 培養日本語學、日語教育相關領域之研究人才。       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 4. 培養日本文化相關領域之研究人才。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 5. 培養具有國際觀及獨立思考之人才。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 系（ 所 ） 核 心 能 力                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| A. 具備高階日語語言能力（含聽、說、讀、寫、譯）。     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| B. 具備深入理解日本文學之專業知識。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| C. 具備深入理解日本語學、日語教育之專業知識。       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| D. 具備深入理解日本文化之專業知識。            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| E. 具備使用工具書蒐集資料、以及專業書面與口頭報告之能力。 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| F. 具備專業學術論文寫作之能力。              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| G. 具備專業翻譯就業之能力。                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| H. 具備獨立及創新思考之能力。               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
| 課程簡介                           | 這堂課程是與BBT大學(本校姊妹校)共同開課的，其內容包括BBT大學教授和我製作的視訊授課、面授、遠距同步上課、BBS上的討論等。透過檢討台灣與日本之間的人、物、資訊等的移動，以及雙方學生之間的討論，企圖深入了解台日之間存在的各種交流面貌，也思考其意涵。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |                     |
|                                | This course is designed by TKU and Business Breakthrough University, TKU's partner university. Webcast, Classroom instruction, Videoconferencing and BBS discussion will be included in the course. The course aims to encourage students to understand in depth the various aspects of exchanges conducted between Taiwan and Japan and think of the meaning by fully paying attention to the movement of people, objects, information and so forth between the two spheres, and through discussions among students. |          |                     |

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。  
(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

| 序號 | 教學目標(中文)                  | 教學目標(英文)                                                                                                             | 相關性  |          |
|----|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|
|    |                           |                                                                                                                      | 目標層級 | 系(所)核心能力 |
| 1  | 深入了解台日之間存在的各種交流面貌，也思考其意涵。 | To understand in depth the various aspects of exchanges conducted between Taiwan and Japan and think of the meaning. | C4   | ABDEH    |

## 教學目標之教學方法與評量方法

| 序號 | 教學目標                      | 教學方法     | 評量方法    |
|----|---------------------------|----------|---------|
| 1  | 深入了解台日之間存在的各種交流面貌，也思考其意涵。 | 講述、討論、參訪 | 報告、上課表現 |
|    |                           |          |         |

| 本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養 |                         |                                          |         |
|----------------------|-------------------------|------------------------------------------|---------|
| 淡江大學校級基本素養           |                         | 內涵說明                                     |         |
| ◆                    | 全球視野                    | 培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。           |         |
| ◆                    | 資訊運用                    | 熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。             |         |
| ◆                    | 洞悉未來                    | 瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。          |         |
| ◇                    | 品德倫理                    | 了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。 |         |
| ◆                    | 獨立思考                    | 鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。             |         |
| ◇                    | 樂活健康                    | 注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。                 |         |
| ◇                    | 團隊合作                    | 體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。    |         |
| ◇                    | 美學涵養                    | 培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。              |         |
| 授 課 進 度 表            |                         |                                          |         |
| 週次                   | 日期起訖                    | 內 容 (Subject/Topics)                     | 備 註     |
| 1                    | 106/09/18~<br>106/09/24 | 課程說明、概論、熱身討論                             |         |
| 2                    | 106/09/25~<br>106/10/01 | 從基礎知識來看的日本和台灣(BBT大學郭潔蓉教授視訊授課)            |         |
| 3                    | 106/10/02~<br>106/10/08 | 與BBT大學同步授課(10/7上午10點)                    | 10/3停課  |
| 4                    | 106/10/09~<br>106/10/15 | <雙十節>                                    |         |
| 5                    | 106/10/16~<br>106/10/22 | 台灣社會的族群和語言(富田哲視訊授課)                      |         |
| 6                    | 106/10/23~<br>106/10/29 | 日本跟台灣的歷史關係(郭潔蓉教授視訊授課)                    |         |
| 7                    | 106/10/30~<br>106/11/05 | 日治後期的台灣:舊制台北高等學校(富田哲視訊授課)                |         |
| 8                    | 106/11/06~<br>106/11/12 | 台灣與八重山(富田哲視訊授課)                          |         |
| 9                    | 106/11/13~<br>106/11/19 | 台灣的宗教文化(郭潔蓉教授視訊授課)                       |         |
| 10                   | 106/11/20~<br>106/11/26 | 與BBT大學學生交流(11/25、11/26)                  | 11/21停課 |
| 11                   | 106/11/27~<br>106/12/03 | 台灣·日本的文化交流(郭潔蓉教授視訊授課)                    |         |
| 12                   | 106/12/04~<br>106/12/10 | 在台灣大顯身手的日本藝人(富田哲視訊授課)                    |         |

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------|
| 13           | 106/12/11~<br>106/12/17                                                                                                                                                                                                                                                 | 與BBT大學同步授課(12/16上午10點) | 12/12停課 |
| 14           | 106/12/18~<br>106/12/24                                                                                                                                                                                                                                                 | 綜合討論、期末報告準備            |         |
| 15           | 106/12/25~<br>106/12/31                                                                                                                                                                                                                                                 | <11/26補假>              |         |
| 16           | 107/01/01~<br>107/01/07                                                                                                                                                                                                                                                 | 綜合討論、期末報告準備            |         |
| 17           | 107/01/08~<br>107/01/14                                                                                                                                                                                                                                                 | 綜合討論、期末報告準備            |         |
| 18           | 107/01/15~<br>107/01/21                                                                                                                                                                                                                                                 | 綜合討論、期末報告準備            |         |
| 修課應<br>注意事項  | 除了上課時間以外，還須參與BBS上的討論，以與BBT大學學生以及淡江其他學生交換意見。其表現也是平時評量的一部分。因課程性質特殊，上課時間不一定是固定的，請詳細注意授課進度表(第13周的日期會有變動)。                                                                                                                                                                   |                        |         |
| 教學設備         | 電腦、投影機                                                                                                                                                                                                                                                                  |                        |         |
| 教材課本         | 無                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        |         |
| 參考書籍         | 在課程中介紹。                                                                                                                                                                                                                                                                 |                        |         |
| 批改作業<br>篇數   | 篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）                                                                                                                                                                                                                                              |                        |         |
| 學期成績<br>計算方式 | ◆出席率：            %    ◆平時評量：50.0   %    ◆期中評量：            %<br>◆期末評量：50.0   %<br>◆其他〈 〉：            %                                                                                                                                                                   |                        |         |
| 備 考          | 「教學計畫表管理系統」網址： <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處首頁〈網址： <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a> 〉業務連結「教師教學計畫表上傳下載」進入。<br><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b> |                        |         |